

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 314



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

56 tomas
2013 m. spalio 29 d.

Pranešimo Nr. Turinys Puslapis

II *Komunikatai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2013/C 314/01	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	1
2013/C 314/02	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	2
2013/C 314/03	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6941 – PIPER/G+J/G+J RBA) ⁽¹⁾	3
2013/C 314/04	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.7033 – Nippon Express/NEC Corporation/NEC Logistics) ⁽¹⁾	3

IV *Pranešimai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2013/C 314/05	Euro kursas	4
---------------	-------------------	---

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2013/C 314/06	Atnaujintas sienos perėjimo punktų, nurodytų Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksą), 2 straipsnio 8 dalyje, sąrašas (OL C 316, 2007 12 28, p. 1; OL C 134, 2008 5 31, p. 16; OL C 177, 2008 7 12, p. 9; OL C 200, 2008 8 6, p. 10; OL C 331, 2008 12 31, p. 13; OL C 3, 2009 1 8, p. 10; OL C 37, 2009 2 14, p. 10; OL C 64, 2009 3 19, p. 20; OL C 99, 2009 4 30, p. 7; OL C 229, 2009 9 23, p. 28; OL C 263, 2009 11 5, p. 22; OL C 298, 2009 12 8, p. 17; OL C 74, 2010 3 24, p. 13; OL C 326, 2010 12 3, p. 17; OL C 355, 2010 12 29, p. 34; OL C 22, 2011 1 22, p. 22; OL C 37, 2011 2 5, p. 12; OL C 149, 2011 5 20, p. 8; OL C 190, 2011 6 30, p. 17; OL C 203, 2011 7 9, p. 14; OL C 210, 2011 7 16, p. 30; OL C 271, 2011 9 14, p. 18; OL C 356, 2011 12 6, p. 12; OL C 111, 2012 4 18, p. 3; OL C 183, 2012 6 23, p. 7; OL C 313, 2012 10 17, p. 11; OL C 394, 2012 12 20, p. 22; OL C 51, 2013 2 22, p. 9; OL C 167, 2013 6 13, p. 9; OL C 242, 2013 8 23, p. 2; OL C 275, 2013 9 24, p. 7)	5
2013/C 314/07	Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą	7

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2013/C 314/08	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.7057 – Suntory/GlaxoSmithKline (Ribena & Lucozade Soft Drinks Business)) ⁽¹⁾	8
---------------	--	---

KITI AKTAI

Europos Komisija

2013/C 314/09	Informacija apie gautą skundą CHAP(2013) 3076	9
---------------	---	---

Pastaba skaitytojui (žr. antrąjį viršelio puslapį)



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 314/01)

Sprendimo priėmimo data	2013 9 6	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.37314 (13/N)	
Valstybė narė	Slovėnija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Rescue aid in favour to Probanka	
Teisinis pagrindas	Act Determining the Measures of the Republic of Slovenia to Strengthen Bank Stability Banking act	
Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba	Probanka
Tikslas	Didelio ekonomikos sutrikimo atitaisomoji priemonė	
Pagalbos forma	Garantija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 490 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	Nuo 2013 9 6	
Ekonomikos sektorius	Finansinė ir draudimo veikla	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministry of Finance Župančičeva 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 314/02)

Sprendimo priėmimo data	2013 9 6	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.37315 (13/N)	
Valstybė narė	Slovėnija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Rescue aid in favour of Factor Banka	
Teisinis pagrindas	Act Determining the Measures of the Republic of Slovenia to Strengthen Bank Stability Banking act	
Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba	Factor banka
Tikslas	Didelio ekonomikos sutrikimo atitaisomoji priemonė	
Pagalbos forma	Garantija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 540 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	Nuo 2013 9 6	
Ekonomikos sektorius	Finansinė ir draudimo veikla	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministry of Finance Župančičeva 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla COMP/M.6941 – PIPER/G+J/G+J RBA)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 314/03)

2013 m. spalio 24 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik vokiečių kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32013M6941. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla COMP/M.7033 – Nippon Express/NEC Corporation/NEC Logistics)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 314/04)

2013 m. spalio 21 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32013M7033. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2013 m. spalio 28 d.

(2013/C 314/05)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3784	AUD	Australijos doleris	1,4387
JPY	Japonijos jena	134,65	CAD	Kanados doleris	1,4396
DKK	Danijos krona	7,4596	HKD	Honkongo doleris	10,6871
GBP	Svaras sterlingas	0,85340	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6621
SEK	Švedijos krona	8,7464	SGD	Singapūro doleris	1,7062
CHF	Šveicarijos frankas	1,2343	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 462,91
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	13,5620
NOK	Norvegijos krona	8,1300	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,3888
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,6255
CZK	Čekijos krona	25,732	IDR	Indonezijos rupija	15 234,68
HUF	Vengrijos forintas	292,73	MYR	Malaizijos ringitas	4,3220
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	59,389
LVL	Latvijos latas	0,7029	RUB	Rusijos rublis	43,9035
PLN	Lenkijos zlotas	4,1855	THB	Tailando batas	42,817
RON	Rumunijos lėja	4,4385	BRL	Brazilijos realas	3,0115
TRY	Turkijos lira	2,7373	MXN	Meksikos pesas	17,7631
			INR	Indijos rupija	84,8060

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Atnaujintas sienos perėjimo punktų, nurodytų Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksą), 2 straipsnio 8 dalyje, sąrašas (OL C 316, 2007 12 28, p. 1; OL C 134, 2008 5 31, p. 16; OL C 177, 2008 7 12, p. 9; OL C 200, 2008 8 6, p. 10; OL C 331, 2008 12 31, p. 13; OL C 3, 2009 1 8, p. 10; OL C 37, 2009 2 14, p. 10; OL C 64, 2009 3 19, p. 20; OL C 99, 2009 4 30, p. 7; OL C 229, 2009 9 23, p. 28; OL C 263, 2009 11 5, p. 22; OL C 298, 2009 12 8, p. 17; OL C 74, 2010 3 24, p. 13; OL C 326, 2010 12 3, p. 17; OL C 355, 2010 12 29, p. 34; OL C 22, 2011 1 22, p. 22; OL C 37, 2011 2 5, p. 12; OL C 149, 2011 5 20, p. 8; OL C 190, 2011 6 30, p. 17; OL C 203, 2011 7 9, p. 14; OL C 210, 2011 7 16, p. 30; OL C 271, 2011 9 14, p. 18; OL C 356, 2011 12 6, p. 12; OL C 111, 2012 4 18, p. 3; OL C 183, 2012 6 23, p. 7; OL C 313, 2012 10 17, p. 11; OL C 394, 2012 12 20, p. 22; OL C 51, 2013 2 22, p. 9; OL C 167, 2013 6 13, p. 9; OL C 242, 2013 8 23, p. 2; OL C 275, 2013 9 24, p. 7)

(2013/C 314/06)

2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas), 2 straipsnio 8 punkte nurodytų sienos perėjimo punktų sąrašas skelbiamas, atsižvelgiant į valstybių narių pagal Šengeno sienų kodekso 34 straipsnį Komisijai pateiktą informaciją.

Informacija skelbiama Oficialiajame leidinyje, be to, reguliariai atnaujinamą informaciją galima rasti Vidaus reikalų generalinio direktorato svetainėje.

ŠVEICARIJA

OL C 51, 2013 2 22 skelbtos informacijos pakeitimas

SIENOS PERĖJIMO PUNKTŲ SĄRAŠAS**Oro sienos**

- 1) Bâle–Mulhouse
- 2) Genève–Cointrin
- 3) Zurich
- 4) Saint-Gall–Altenrhein SG
- 5) Berne–Belp
- 6) Granges
- 7) La-Chaux-de-Fond–Les Eplatures
- 8) Lausanne–La Blécherette
- 9) Locarno–Magadino
- 10) Lugano–Agno
- 11) Samedan
- 12) Sion

Prievolės kirsti išorės sienas tik sienos perėjimo punktuose bendra išimtis nustatyta 2008 m. spalio 22 d. potvarkio dėl atvykimo ir vizų skyrimo 21 straipsnio 3 pastraipoje (pranc. *Ordonnance sur l'entrée et l'octroi de visas*, OEV; RC 142.204).

OEV 21 straipsnio 3 pastraipoje nurodyta:

„Norint kirsti sieną per aerodromą, kuris nėra numatytas kaip išorinė Šengeno siena, reikia gauti valdžios institucijos, kuriai suteikta teisė tame aerodrome tikrinti asmenis, išankstinį leidimą.“

Valstybių narių pateikta informacija apie žvejojimo uždraudimą

(2013/C 314/07)

Pagal 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009, nustatančio Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis ⁽¹⁾, 35 straipsnio 3 dalį priimtas sprendimas uždrausti žvejojimą, kaip nurodyta šioje lentelėje:

Draudimo įsigaliojimo data ir laikas	2013 10 8
Trukmė	2013 10 8–2013 12 31
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė
Ištekliai arba išteklių grupė	USK/1214EI
Rūšis	Paprastoji brosmė (<i>Brosme brosme</i>)
Zona	I, II ir XIV zonų ES ir tarptautiniai vandenys
Žvejojimo laivų tipas (-ai)	—
Nuorodos numeris	62/TQ40

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.7057 – Suntory/GlaxoSmithKline (Ribena & Lucozade Soft Drinks Business))

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 314/08)

1. 2013 m. spalio 22 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Suntory Beverage & Food Limited“ (toliau – „SBF“, Japonija), kontroliuojama įmonės „Suntory Holdings Limited“ („Suntory“, Japonija), pirkdama turtą iš įmonės „GlaxoSmithKline plc“ (Jungtinė Karalystė) įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, vienvaldę visos nealkoholinių gėrimų įmonės „Ribena and Lucozade“ (toliau – „The Target Business“, Jungtinė Karalystė) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Suntory“: nealkoholinių gėrimų produktų gamyba ir platinimas,
- „The Target Business“: „Lucozade“ ir „Ribena“ prekės ženklais žymimų nealkoholinių gėrimų produktų gamyba, platinimas ir pardavimas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabas Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.7057 – Suntory/GlaxoSmithKline (Ribena & Lucozade Soft Drinks Business) adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Informacija apie gautą skundą CHAP(2013) 3076

(2013/C 314/09)

1. Europos Komisija nuolat gauna skundų dėl benamių šunų gerovės ir valdymo Rumunijoje.
 2. Komisija šiuos skundus užregistravo ir toliau registruos su nuoroda CHAP(2013) 3076.
 3. Kadangi skundų dėl šios problemos gaunama daug, Komisija, siekdama greitai atsakyti suinteresuotiems asmenims ir juos informuoti, o drauge taupydama administracinius išteklius, skelbia šį pranešimą apie gautą skundą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ir internete šiuo adresu:
http://ec.europa.eu/eu_law/complaints/receipt/index_en.htm
 4. Apie Komisijos atlikto šių skundų nagrinėjimo rezultatus ir visus tolesnius veiksmus, kurių Komisija gali nuspręsti imtis, skundų pateikėjai bus informuojami tais pačiais informacijos sklaidos kanalais.
-

PRANEŠIMAS

2013 m. spalio 29 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* C 314 A bus paskelbtas „Bendrasis žemės ūkio augalų rūšių veislių katalogas – 31-ojo pilno leidimo aštuntasis papildymas“.

Oficialiojo leidinio prenumeratoriai gaus tiek nemokamų šio Oficialiojo leidinio kopijų ir kalbinių versijų, kiek prenumeruoja. Jie prašomi grąžinti pridėtą užsakymo blanką deramai užpildytą ir su nurodytu savo prenumeratos registracijos numeriu (kodas, esantis kiekvienos etiketės kairėje pusėje ir prasidedantis O/...). Ši Oficialųjį leidinį bus galima gauti nemokamai vienus metus nuo jo išleidimo datos.

Ne prenumeratoriai gali užsisakyti šį Oficialųjį leidinį už mokestį viename iš mūsų pardavimo biurų (žr. http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm).

Ši Oficialųjį leidinį, kaip ir visus Oficialiuosius leidinius (L, C, CA, CE), galima rasti nemokamai internete <http://eur-lex.europa.eu>

UŽSAKYMO BLANKAS

Europos Sąjungos leidinių biuras

Prenumeratų skyrius

2, rue Mercier

2985 Luxembourg

LUXEMBOURG

Faks. +352 2929-42759

Mano registracijos numeris yra: O/... .

Prašau atsiųsti man ... nemokamą (-as) **Oficialiojo leidinio C 314 A/2013** kopiją (-as), kurią (-ias) aš turiu teisę gauti pagal savo prenumeratą.

Pavardė:

Adresas:

Data: Parašas:

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT